

玛丽玛萨文研究述略

喻遂生

玛丽玛萨人是聚居在云南省维西县塔城镇海尼行政村及柯那行政村的汝柯、格化等村落的一个族群，人口约 2000 人^①，上世纪 50 年代民族识别时，因其语言、习俗与纳西族相近，被划为纳西族。玛丽玛萨人曾使用一种原始的文字，被学界称为玛丽玛萨文，从上世纪 50 年代至今，陆续有学者报道、研究，但仍有很多问题没有解决，本文拟对 50 多年来玛丽玛萨文的研究情况作一清理，以利于下一步的工作。

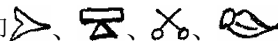
一、玛丽玛萨文材料的收集和刊布

新中国成立以前没有关于玛丽玛萨文的报导，玛丽玛萨文是上世纪 50 年代民族语言调查时被发现。到现在为止，我们看到的玛丽玛萨文材料，一共有以下 8 个字表和一份成篇材料：

1、和即仁、和志武《纳西族的社会历史及其方言调查》，99 字

最早收集玛丽玛萨文的是和即仁先生，他共收集了 99 个字。1957 年 3 月在昆明召开云南省少数民族语文科学讨论会，和即仁、和志武先生联名提交了题为《纳西族的社会历史及其方言调查》的报告。报告在叙述纳西族“原有文字的性质和用途”时，以插页的形式列出了这 99 个文字。文字只有字形，没有标音和意义。其中有几个字形似可合并，但因无音义，无法确定。该报告是最早刊布玛丽玛萨文字的论著，当时油印了 200 份，我们现在未能得见。报告于 1988 年正式发表于《纳西族社会历史调查（三）》^②，其玛丽玛萨文还能看出油印时铁笔刻写的痕迹，作者在《后记》（1985 年）中也说：“现在公开刊印的这个报告，从内容到形式都基本保持了原样。”因此我们可以相信，1988 年刊本的文字形体，保留了 1957 年本的原样。报告在谈到玛丽玛萨文的功用时说：“这种文字不仅用在书信、契约和记账上，甚至开会听报告时也用这种文字记笔记；然而这种文字只通行在自称玛丽玛萨的一百多户纳西族居民中。”和即仁、和志武先生当年是中国科学院少数民族语言调查第三工作队纳西语调查组的正副组长，他们的记述应该反映了上个世纪五十年代学术界对玛丽玛萨文使用情况的认识。

2、和即仁《民族语文论文集》，95 字

《纳西族的社会历史及其方言调查》2006 年又收入和即仁先生《民族语文论文集》^③。文中字表显然是据《纳西族社会历史调查（三）》本影印，但版式略有调整，原字表的 3、4 行由第二页并到了第一页。可能正是由于版式调整，漏掉了第 3、4 两行的后两字，即  4 字，全表只有 95 字。

3、和志武《纳西象形文和东巴经（调查资料）》，99 字

^① 参见维西傈僳族自治县志编纂委员会《维西傈僳族自治县志》第四编第三章《纳西族》，云南民族出版社，1999 年。该《县志》载，据 1990 年普查统计，全县纳西族共计 16615 人，其中玛丽玛萨人约占 12%，则约为 2000 人。又其族群名汉译有“玛丽玛萨、玛丽玛莎、玛利玛沙、玛里玛沙、玛利马沙”等多种写法，和即仁、姜竹仪《纳西语简志》记音作 ma³³li⁵⁵ma³³sa³³，译作“玛丽玛萨”，今从《简志》。

^②和即仁、和志武《纳西族的社会历史及其方言调查》，《纳西族社会历史调查（三）》，云南民族出版社，1988 年。

^③和即仁《民族语文论文集》29 页，云南民族出版社，2006 年。

1962年，和发源先生又收集过一次玛丽玛萨文。1976年，和志武先生在《纳西象形文和东巴经（调查资料）》第三部分《受东巴经影响而派生的文字和经书》之《玛丽玛萨文》一节中说：“我们曾对象形文和玛丽玛萨文作过简单的分析比较，一九五六年和一九六二年收集的两份材料，总共只有一百〇五个字，其中直接借东巴经象形文的形和意、并且读音相同的就有70个字；借字形、读音相同（义不同）的有7个字；只借字形的（音和义不同）有4个字。以上总共有81个字，占总数77%。与象形文没有直接联系、找不到相应的对比字的只有24个。”^①但文中《玛丽玛萨文举例》所列实际只有99字，字形和顺序与《纳西族的社会历史及其方言调查》相同。

1982年，和志武先生在《纳西族古文字概论》中说过与上文内容基本相同的一段话，但点明了1962年由和发源先生收集，统计数据也多有改动：“我们曾对东巴文和玛丽玛萨文作过初步的分析和比较，1956年（和即仁同志收集）和1962年（和发源同志收集）所调查到的两份材料，总共只有101个字。其中直接借用东巴文的形、音、义的就69个字；借形、音（义不同）的有10个字；只借字形（音义不同）的有6个字；以上总共85个字，占总数的百分之八十四。其中与东巴文找不到相应对比字的（不识字源），只有16个字。”^②论文列举了玛丽玛萨文与东巴文相同的字22个，与东巴文不同（不识字源）的字16个。

关于和发源先生调查玛丽玛萨文的时间，扬之水（邓章应）先生《玛丽玛萨文田野调查报告》说：“和发源先生亦对玛丽玛萨人进行过调查，但关于文字并无单独的调查报告，1963年出版的《云南纳西族社会历史调查（纳西族调查材料之一）》收录了一篇《纳西族封建领主经济残余调查材料摘要》，其中有一节是《维西五区二村解放前社会经济调查资料（摘要）》可能是当时调查报告的一部分。^③……这篇文章记述的是维西五区二村（今维西县塔城镇海尼村）的经济情况，并无语言文字使用情况，可能与整篇文章主题只讲经济情况有关，故只是当时调查报告的一部分。……我们于2009年7月27日在昆明访问了和发源先生，他很肯定的说他们是在1958年对维西进行的调查，当时深入到维西县塔城镇的村子里，进行社会调查中无意间发现玛丽玛萨文，请当地会写玛丽玛萨文的人写出单字。《云南纳西族社会历史调查》（纳西族调查材料之一）亦有一则说明：‘1958年，云南民族调查组到纳西族地区进行社会调查，参加这次调查的，有中央民族学院、中央音乐学院、昆明师范学院等院校部份师生。’当时和发源先生是中央民族学院教师，说明他的调查确实在1958年。”^④

但笔者2009年7月27日在昆明访问和发源先生的记录是1962年。2011年9月29日杨亦花女士受笔者之托在丽江再次向和先生请教，答复是：“和发源老师说他是1962年去的玛丽玛萨村，当时叫什么村忘了，问当地群众有无会写玛丽玛萨字的人，群众说有，说了姓名，去找，那农民写了一些字给了他，他当时记了写字人的名字、调查时间、调查人，回去后交给了和志武先生，自己没有留下资料，也没有写日记。”从《云南纳西族社会历史调查》卷首《说明》所说的“1958年”云云，似乎该书各文都调查于1958年，但其中汪宁生先生的《丽江喇嘛寺调查》和《东巴教和东巴文》，据汪先生《西南访古卅五年》

^①和志武《纳西象形文和东巴经（调查资料）》19页，云南大学历史研究所民族组油印，1976年8月。

^②和志武《纳西族古文字概论》，《云南社会科学》1982年5期。该文又以《纳西族的古文字和东巴经类别》为题收入《东巴文化论集》，云南人民出版社，1985年。又以原题收入《和志武纳西学论集》，民族出版社，2008年，但漏掉了“与东巴文不同（不识字源）的字”表。

^③中国科学院民族研究所云南民族调查组、云南省民族研究所《云南纳西族社会历史调查（纳西族调查材料之一）》，1963年。

^④扬之水（邓章应）《玛丽玛萨文田野调查报告》，《兰州学刊》2011年12期。

所收的日记记载，他到丽江调查喇嘛寺和东巴教是 1961 年 10 月至 11 月，而且日记所记与文章内容相合^①，说明《云南纳西族社会历史调查》所收的文章，未必都是 1958 年调查的。此问题需再考，本文暂从 1962 年说。

4、和即仁、姜竹仪《纳西语简志》，105 字

1985 年，和即仁、姜竹仪《纳西语简志》出版，其 128-129 页刊布了玛丽玛萨文 105 个，应该是综合了和即仁、和发源两位先生的调查材料，每字都有字形、国际音标和汉义，这是第一次公布玛丽玛萨文的形音义资料，为学术界研究提供了基本的条件^②。

5、《维西傈僳族自治县志》表一，105 字

1999 年，《维西傈僳族自治县志》（以下简称《县志》）出版，其第二十一编《语言文字》收录了两个玛丽玛萨文字表^③。字表一题为《1962 年前收集的玛利玛沙文》，即和即仁、和发源先生的 105 字字表。每字都有字形、国际音标和汉义，和《纳西语简志》绝大多数相同。字表大致按天文、地理、建筑、用具、植物、动物、人体、动作、金属、性状、数量的顺序排列，较有条理，可作为字表归纳的底本。

6、《维西傈僳族自治县志》表二，70 字

《县志》表二题为《1995 年收集的玛利玛沙文》，70 字，每字都有字形、国际音标和汉义，排列顺序和《县志》表一大致相同。两表收字此有彼无，互有参差，共有的字，形义也偶有差异。《县志》表二中，“6#li³³地”与“70*li³³里”、“32ɛma⁵⁵油”与“52ɛma⁵⁵做”重复^④，应予合并，实际上只有 68 字。

《县志》没有说明表二的收集者。2009 年 7 月 27 日—31 日，第 16 届国际人类学民族学联合会世界大会在昆明举行，笔者和邓章应、杨亦花等就玛丽玛萨文向王世英先生请教。王先生说，他和李英女士 2006 陪李在其先生到维西去寻访玛丽玛萨文，在维西塔城海门口找到一位退休老师，他收集了一些单字，写在稿笺纸上的。8 月初邓章应先生去维西调查，确认《县志》表二是塔城镇海尼村和玉龙老师收集的：“当时他采访过海尼行政村万年拉自然村曾经使用过玛丽玛萨文的保管员五斤爸（即五斤的父亲），并请他写了一份字表。采访海尼行政村高古自然村的和继茸时又获得了一份字表，因和继茸的父亲和龙布曾经使用过玛丽玛萨文。但后一份字表不幸遗失了。据我们向维西县民委了解，当时县里编纂县志时，和玉龙确实提供了一个字表，先是收入民委油印的《维西傈僳族自治县民族志》中，后来收入到《维西傈僳族自治县志》中。”^⑤

7、维西县塔城镇海尼村和玉龙字表一，68 字

2009 年 8 月初，邓章应先生访问和玉龙老师时，拍到了王世英先生所说的那个写在稿笺纸上的字表。16 开红线横行便笺纸，蓝色墨水书写，3 页，60 字，当是提供给县志的字表的底稿。其 60 字与《县志》

^①汪宁生《西南访古卅五年》96—117 页，山东画报出版社，1997 年。















^②和即仁、姜竹仪《纳西语简志》，民族出版社，1985 年。

^③《维西傈僳族自治县志》866—871 页，云南民族出版社，1999 年。表前的简述中谈到 1956 年和 1962 年，和即仁、和发源先生共收集 105 字。

















^④本文所引例字前的数码，除特别说明者外，均为该字在各字表中的序号。各字表原无序号，序号为笔者所加。













^⑤邓章应《玛丽玛萨文研究》，《中国文字研究》第十六辑待刊。




表二的 70 之数不合，且第三页写满至最后一行，因此我们怀疑掉了一页。2011 年 7 月西南大学文献所硕士研究生史晶英、周寅受笔者之托再次拜访和玉龙老师，果然见到了第 4 页，有 8 个字，则总数为 68 字。出人意料的是，史晶英、周寅在和玉龙老师处还见到另外一份字表和一篇用玛丽玛萨文写的成篇的材料。为了称说方便，我们把两个字表按发现的先后称为“和玉龙字表一”、“和玉龙字表二”；那篇成篇材料因主要是记的玛丽玛萨人的农作物、树木、牲口、工具、炊具名，我们姑称为“玛丽玛萨文名物录”。为了解决“名物录”释读中的一些疑难问题，笔者委托杨亦花女士于 2012 年 1 月再次到海尼向和玉龙老师请教，基本上弄清了“名物录”抄写的过程和释读中的问题。和老师的两个字表和《县志》表二都来源于“名物录”，关于“名物录”，因篇幅关系，我们拟另撰文说明。

和玉龙字表一标题为“马洒文字字例及音义表”，竖分 4 栏。第一栏为“字例”。第二栏分“汉音”和“国际”两小栏，“汉音”为汉字或汉语拼音字母注音，“国际”只有 3 字标了不完整的音标。第三栏为“当初所表的形和音”，实际上是释义。第四栏为“备注”，偶有对音义的补充。68 字中，有以下 7 字《县志》表二未收：25 （音考，疑借汉字）、30 啊、36 中（音种，借用汉字）、55 刀（指砍柴刀）、65 坪坝、67 、68 （两字原表无音义）；其余 61 字见于《县志》表二，个别字形义有差异。《县志》表二也有以下 7 字为和玉龙字表一所未有：23 草、45 角、49 我、50 你、54 守、61 三三、65 七。其中三、七见于“名物录”而为和玉龙字表一漏收，其余 5 字不见于“名物录”，这说明《县志》表二可能还有其他的资料来源。

8、和玉龙字表二，68 字

和玉龙字表二，16 开红线横行便笺纸，黑色墨水书写，4 页，68 字。标题为“马里马撒人所用过的文字（部分）与纳西语音同马里马撒人的读音对照表”，竖分 5 栏，分别为“字例”、“纳西语音”、“马撒读音”、“汉义”、“备注”。标音用汉字，偶尔用汉语拼音字母或国际音标（标写不完整）。释义有时两字连起来解释，如释 为书，释 为粮食。68 字中有 5 字重复：“7 八”与“66 八”、“10 书（第二音节）”与“38 牛”、“13 语助”与“63 五”、“26 （音呀）”与“49 给”、“29 马鹿”与“64 阔”，故实有 63 字。据和玉龙先生所言和我们的比对，和玉龙字表一除个别字外，完全是按照“名物录”的用字顺序排列的（重复的不再列入），字表二是在字表一的基础上改排的，其不同主要有：调整了顺序，补入了字表一漏收的“三三、七”两字，但字表一有“青稞、坡、中（音种，借用汉字）、坪坝、茶、、（两字原表无音义）”7 字字表二未收，并偶有误释，总的说来其价值不如字表一。

另外，郭大烈先生在《维西县纳西族玛里玛沙人聚居地区二村乡的调查》一文中，也举出了 18 个玛丽玛萨文，计有：一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、牛、

猪、 绵羊、 山羊、 鸡、 狗、 碗、 茶^①，其中几个很象形的动物字与其他字表相同的字差异很大，应该是东巴文。2011年9月29日杨亦花女士受笔者之托在丽江向郭大烈先生求证这些字的来源，郭先生答复说，他没有去玛丽玛萨村调查，文中的玛丽玛萨是根据别人调查的材料摹写的。

二、玛丽玛萨文整理分析表

玛丽玛萨文究竟有多少个不同的字形？各表差异如何？与东巴文关系如何？我们拟通过下表进行整理分析。相关问题说明如下：

1、《县志》表一（简称“县志一”）字数多，排列有条理，故排列在前，以下依次为《纳西语简志》（简称“简志”），和即仁、和志武《纳西族的社会历史及其方言调查》（简称“和文”），《县志》表二（简称“县志二”），和玉龙字表一（简称“龙表一”）。和即仁《民族语论文文集》、和志武《纳西象形文和东巴经（调查资料）》字表与“和文”相同，和玉龙字表二与“龙表一”的差异已如前述，故不再列入。


















2、第一栏“序号”为各表不同字形的总序号。例字前的数码为该字在各字表中的序号。各字表原无序号，序号为笔者按原排列顺序添加。

3、各表之间字的对应以字形和字音相同（可有细微差异）为准，不考虑本义和假借义的区别。

4、字音标写除“县志一”有5处打印错误已据《简志》订正外^②，其余悉依原书。





















5、“和文”原无音义，有两个字的位置不一定妥当，加问号表示。“简志”、“县志二”、“龙表一”只标出与“县志一”不同的音义，相同的不再标出。

6、字源分析参考了和志武、和即仁、王元鹿、木仕华等先生的意见。东巴文字词例引自方国瑜《纳西象形文字谱》者，只标该书字号或页码。引自他书者，另加标记：“象”为李霖灿《么些象形文字字典》，“标”为李霖灿《么些标音文字字典》，“纳象”为木琛《纳西象形文字》，“概论”为和志武《纳西族古文字概论》。

序号	县志一	简志	和文	县志二	龙表一	字源分析
1	1  mv ³³ 天	1 	15 	1 	34 	1  mu ³³ 天
2	2000 ku ³¹ 星	3000				4000 ku ²¹ 星
3	3  xu ⁵⁵ 海	6 				125  hu ⁵⁵ 海
4	4  be ³³ 雪	4 	47 	2 	2 	17  be ³³ 雪
5	5  do ³¹ 地方	7 	24 			象1639  tu ³³ 方位
6	6  mbu ³¹ 峰	5 	22 	3 	38 	91  dzy ²¹ 山、92  bu ²¹ 坡
7	7  lu ³³ 田	11 	39 	4 	51 	疑源于汉字“田”





























































































^①郭大烈《维西县纳西族玛丽玛沙人聚居地区二村乡的调查》，《纳西族社会历史调查（三）》，云南民族出版社，1988年。

^②这5处错误是：37花误作 da³¹，41蛇误作 z³¹，44马误作 zuæ³³，83油误作 na³¹，104四分之一升误作 bu³¹kno³¹。另外33菟米误作糝米，已正。




























8	8  dzi ³¹ 水	2 	32 	8 	6 	112  dzi ²¹ 水
9	9  ndzo ³¹ 桥	8 	90 	7 	39 	1139  dzo ²¹ 桥
10	10  ngu ³¹ 仓库	10 	59 			866  gu ²¹ 仓库
11	11  tha ⁵⁵ 塔	12 	36 			1019  tha ⁵⁵ 塔
12	12  bə ³¹ 圈	13 	74 			象847  bo ³³ by ¹¹ 猪圈
13	13  kə ³³ 坛	14 	80 			891  kə ²¹ 坛子
14	14  mu ³¹ 门	21  khu ³³ 门	55 			1005  khu ³³ 门
15	15  dzi ³¹ 佛铃	15 	89 			
16	16  tɕæ ³¹ 对联	16 	85 			1058  tsæ ³³ 画卷。白地作  tɕæ ³³ 。
17	17  mu ³¹ 簸箕	17 	76 			1039  mu ²¹ 簸箕
18	18  thie ³³ 旗子	18 	44 	9 	11 	1091  the ³³ 旗子
19	19  tɕhu ³³ 尺子	20 	56 	10 	42  木匠用的角尺	1095  lər ⁵⁵ dy ²¹ 尺子。象1210  tɕhu ¹¹ tsɿ ³³ 木工曲尺。
20	20  pu ⁵⁵ 甑子	22 	34 	12 	40 	885  pv ⁵⁵ 甑子。纳象94页作  。
21	21  khua ³¹ 碗	23 	11 	11 	63 	901  khua ⁵⁵ 碗
22	22  tɕi ⁵⁵ 剪	24 	31 	13 	41 	783  tɕi ⁵⁵ 羊毛剪
23	23  ku ³¹ 针	31 	54 	14 	57 	790  ko ²¹ 针
24	24  tshə ³³ 犁	32 	23 	15 	1 	846  tshɿ ³³ 犁铧
25	25  to ³³ 木板	25 	19 	5 	28 	1014  to ³³ 木板
26	26  ngu ³¹ 山片	26 	14 	17 	31 	1015  gu ³³ 裂，从板裂开。422页：gu ²¹ 瓦板（木板）

27	27 E ^{sa} 33麻	35 E	25 E			25 E ^{sa} 55气
28	28 ↓le ⁵⁵ 茶	34 ↓	40 ↓	20 ↓	66 ↓	象1642 ⚡、⚡le ⁵⁵ 茶
29	29 kv ³³ 蒜	33 kv	87 kv			264 kv ³³ 蒜
30	30 ei ³¹ 稻	36 ei	96 ei	21 ei	44 ei	250 ei ²¹ 稻
31	31 zə ³³ 烟	37 zə		22 zə	27 zə	233 zə ²¹ 烟草
32	32 zɿ ³³ 草	38 zɿ		23 zɿ		228 zə ²¹ 、zɿ ³³ 草
33	33 nie ³³ 菟米	39 nie	86 nie			252 nie ³³ 菟米
34	34 dze ³³ 麦	41 dze	12 dze	24 dze	20 dze	246 dze ³³ 小麦
35	35 zø ³¹ 青稞	40 zø	17 zø	27 zø	21 zø	248 zɿ ³³ 青稞。白地作  。
36	36 ly ³³ 果实	42 ly	64 ly?	25 ly	17 ly	180 dzər ²¹ ly ³³ 果实
37	37 ba ³¹ 花	43 ba	88 ba	28 ba	19 ba	178 ba ²¹ 花
38	38 phia ⁵⁵ 叶子	44 phia	97 phia	29 phia	56 phia	177 phia ⁵⁵ 叶子
39	39 ndzər ³¹ 树	45 ndzər	95 ndzər	30 ndzər	33 ndzər	170 dzər ²¹ 树
40	40 mbər ³¹ 牦牛	46 mbər	40 mbər?			360 bər ³¹ 牦牛
41	41 zɿ ³¹ 蛇	47 zɿ				440 zɿ ²¹ 蛇
42	42 pa ³³ 蛙	49 pa	83 pa	34 pa	61 pa	439 pa ³³ 蛙
43	43 se ³¹ 岩羊	52 se	37 se	35 se	62 se	398 se ²¹ 岩羊
44	44 zua ³³ 马	53 zua		36 zua	45 zua	367 zua ³³ 马
45	45 zu ³¹ 绵 羊	54 zu	27 zu	37 zu	46 zu	362 y ²¹ 绵羊
46	46 yur ³³ 牛	55 yur	26 yur	39 yur	12 yur	358 yur ³³ 牛
47	47 tshɿ ⁵⁵ 山 羊	56 tshɿ	10 tshɿ	38 tshɿ	47 tshɿ	363 tshɿ ⁵⁵ 山羊
48	48 lv ³³ 翅膀	57 lv	63 lv	44 lv	24 lv	275 dv ³³ 翅膀

49	49  tsho ³¹ 象	58 	43 			382  tsho ²¹ 象
50	50  mæ ³³ 尾	48 	94 			346  mæ ³³ 尾
51	51  kho ³³ 角	19 		45 		343  kho ³³ 角
52	52  xu ³³ 牙	59 	69 			125  hu ⁵⁵ 海
53	53  khur ³³ 脚	61 	29 	46 	60 	728  khur ³³ 脚
54	54  la ³¹ 手	62 	30 	47 	53 	722  la ²¹ 手
55	55  phi ³¹ 臂	63 	61 			725 la ²¹ phi ²¹ 手膀。 象1676  phi ¹¹ 肩胛骨
56	56  zo ³³ 男	64 	73 	48 	18 	450  zo ³³ 男
57	57  no ³¹ 你	65 	20 	50 		555  nv ²¹ 你
58	58  me ³³ 母	51 	38 	51 	14 	1167  me ³³ 雌
59	59  nur ³³ 心	50 				731  nur ³³ 心
60	60  ŋa ³¹ 我	66 	78 	49 		553  ŋə ²¹ 我
61	61  dzə ³¹ 跑	68 	45 	53 	52 	1100  dzə ²¹ 秤锤
62	62  tho ³¹ 推	69 	33 			概论  tho ³¹ 靠
63	63  tæ ³³ 粘	70 	42 			522  dæ ³³ 能干。字本读the ³³ 旗子，能者执旗，故用为能干。
64	64  na ³¹ 揉	71 	60 			
65	65  tshu ³³ 吊	72 	48 			781  tshə ⁵⁵ 秽气
66	66  tɔ ³³ 捶	73 	81 			951  ty ³³ 击
67	67  ue ³³ 堆	74 	72 			992  uə ³³ 村庄
68	68  dzu ³¹ 有	75 	68 	19  鐲	23 	835  dzy ²¹ 鐲子
69	69  mbə ³³ 分	76 	50 			象1054  le ³³ by ¹¹ 菜菔
70	70  ndzɿ ³³ 吃	77 	67 			疑借汉字“矢”

71	71  tce ³³ 勾	78 	70  ?			616  tce ²¹ 勾
72	72  mbi ³³ 飞	79 	71 			271  bi ²¹ 飞
73	73  pe ³³ 碰	80 	75 			
74	74  khæ ⁵⁵ 射	81 	79 			1070  khæ ⁵⁵ 射
75	75  ndzo ³¹ 惊	82 	92 			583  dzø ²¹ 惊。白地音 dzur ²¹ 。
76	76  da ³¹ 浮	83 	93 		55 	1083  da ⁵⁵ 砍
77	77  mi ³³ 火	27 	91 			143  mi ³³ 火
78	78  xæ ³¹ 金	28 	53 			135  hæ ²¹ 金
79	79  m ³¹ 银	29 	82 			134  m ²¹ 银
80	80  su ³¹ 铁	30 	57 	56 	59 	139  su ²¹ 铁
81	81  er ³³ 铜	105 				138  er ³³ 铜
82	82  xe ³³ 佛	9 	51 	55 	5 	1290  he ²¹ 恒神
83	83  ma ³¹ 油	60 		32  ma ⁵⁵ 油、 52  ma ⁵⁵ 做	13 	932  ma ²¹ 油
84	84  ma ³³ 不	67 	35 			56  ma ³³ 不
85	85  ka ³³ 好	84 	16 	58 	16 	1163  ka ³³ 好
86	86  na ³¹ 黑	85 	66 			1187  na ²¹ 黑
87	87  pho ³¹ 白	86 				
88	88  khv ⁵⁵ 年	98 	77 	57 	4 	854  khv ³³ 收获
89	89  tho ³³ 节	100 	49 			742  o ³³ 骨头。393 页 thy ³³ 节、段。
90	90  li ³³ 里	99 	41 	70  里、 6  li ³³ 地	37 	
91	91  phv ³³ 价	97 	65 			












92	92  du ³³ —	87 	1 	31  蕨	58 	236  di ³³ 蕨菜
93	93  ni ³³ 二	88 	2 	41  鱼	10 	432  ni ³³ 鱼
94	94  su ³³ 三	89 	3 	18  木	22 	172  sar ³³ 柴。白地三读su ²¹ 。
95	95  lu ³³ 四	90 	4 	62 	64 	132  lv ³³ 石头
96	96  nua ³³ 五	91 	5 	63 	15 	象1445  wa ¹¹ 绿松石
97	97  tshua ⁵⁵ 六	92 	6 	43  马鹿	32 	象1207  tshae ³³ 木钻。标55页老 tshwa ⁵⁵ 六、鹿
98	98  sar ³³ 七	93 	7 	65 		
99	99  xu ⁵⁵ 八	94 	8 	66 	9 	象184  ho ³³ gv ³³ lo ¹¹ 北方
100	100  gv ³³ 九	95 	9 	67 	35 	1205  tv ²¹ 千
101	101  tsh ¹ ³³ 十	96 	46 			133  tshe ³³ 盐
102	102  py ³³ 升	101 	84 			1097  py ³³ 升。白地作  。
103	103  bu ³¹ 半 升	102 	98 			象1143  bu ¹¹ 半升
104	104  bu ³¹ kho ³¹ 1/4升	104 	99 			
105	105  a ³³ 阿	103 	13 		30 	759  a ³³ 啊
106			21 			
107			28 			
108			52 			
109			58 			
110			62 			
111				16  tsa ³³ 锄	54 	840  tsa ⁵⁵ 锄
112				26 	26 	257  nv ²¹ 黄豆











				lu ³³ 黄豆		
113				33  xu ⁵⁵ 鼠	38 	376  fv ⁵⁵ 鼠
114				40  bo ³³ 猪	48 	374  bu ²¹ 猪
115				42  ye ³¹ 鸡	49 	292  æ ²¹ 鸡
116				54  nə ⁵⁵ 守		
117				59  du ³³ 一	29 	借汉字形义
118				60  ni ³³ 二	7 	借汉字形义
119				61  su ³³ 三		借汉字形义
120				64  tʂuæ ⁵⁵ 六	50 	借汉字形义
121				68  tshɿ ⁵⁵ 十	8 	借汉字形义
122				69  shæ ³¹ 上	43 	借汉字形音义
123					25 	音考，借汉字“口”
124					36 	音种，借汉字“中”
125					65  平 坝	1027  dzɿ ²¹ kv ³³ 凳子。ko ²¹ 山 上的坪子。
126					67 	
127					68 	

以上 127 字，可分为以下 4 种情况（例字前数码为总序号）：

1、来源于东巴文的有 99 字，包括东巴文借自藏文的 85 好、86 黑，占 78.0%。

2、借用汉字 10 字：7 田、70 吃、117 一、118 二、119 三、120 六、121 十、122 上、123 口、124 中，占 7.9%。

3、自创或字源不明的 11 字：15 佛铃、21 碗、47 山羊、64 揉、72 飞、73 碰、
87 白、90 里、91 价、98 七、116 守，占 8.7%。

4、因原表未标音义而无法判定的7字：106  (疑为  雪的异体)、107  (疑为马字)、108 、109  (与  法轮形近)、110  (疑为  九的异体)、67 、68 ，占5.5%。

三、玛丽玛萨文研究概况

玛丽玛萨文现有的研究成果，主要有以下四个方面：字源考证、文字系属、文字性质、使用情况。

1、字源考证

和志武先生对玛丽玛萨文的字源作过全面的研究，如上文所引，他在《纳西象形文和东巴经（调查资料）》（1976年）和《纳西族古文字概论》（1982年）中两次统计过和即仁、和发源所收字中源于东巴文的字数和比例。前文为81字，占77%，不识字源的24字。后文为85字，占84%，不识字源的16字，文中还列举了这16个字，以及与东巴文相同的22字。只是由于文章体例所限，两文没有将与东巴文同源的字全部列出。

和即仁先生作为玛丽玛萨文最早的收集者，也应对玛丽玛萨文作过研究。他在《纳西玛丽玛萨文》中说玛丽玛萨文与东巴文不同源的字只有20个，并举出了与东巴文同源和不同源的字各10个^①。

2003年，王元鹿先生《玛丽玛莎文两次调查所得单字的比较及其文字学意义》说：“虽然这种文字字数不多，使用者有限，但是依据我们对于玛丽玛莎文单字的逐字考释，明白了它的绝大多数字的字源或它们的结构方式，从而确认了玛丽玛莎文是一种主体部分为东巴文、汉字、藏文的传播结果又有少数为当地玛丽玛莎人自造字的体系。”^②

2004年，王先生《玛丽玛莎文字源与结构考》对《维西傈僳族自治县志》两个字表所收的玛丽玛萨文的来源和结构进行了逐一考证，得出了如下的结论：“1. 玛丽玛莎文字的造字理据或字形来源是可以考释的。2. 玛丽玛莎文字的绝大部分源自东巴文，多得形自东巴文而略有形体变化，这种形体变化的主要方面是简化和线条化，亦有取东巴文某字的局部者，但毫无变化地搬用东巴文者仅是一小部分。3. 少数玛丽玛莎文字得形自汉字，极少数得形自藏文。4. 少数在东巴文中找不到对应字形的字往往是玛丽玛莎文的自造字，在这些字中尚未发现形声字。”^③

在王文研究的基础上，2008年李子涵先生《纳西族四种文字的比较研究》对玛丽玛萨文的来源、构成等作了进一步的研究^④。

2011年，笔者《玛丽玛萨文疑难字考释》对14个前人认为不识字源或所释不确的玛丽玛萨文疑难字进行了考释^⑤。

同年，木仕华先生《维西纳西族玛丽玛萨文字源新考》对120个玛丽玛萨文字进行了梳理，订正了

^①和丽峰主编《云南少数民族文字概要》307页，云南民族出版社，1999年。

^②王元鹿《玛丽玛莎文两次调查所得单字的比较及其文字学意义》，《中国文字研究》第四辑，广西教育出版社，2003年。

^③王元鹿《玛丽玛莎文字源与结构考》，华东师大学报，2004年2期。

^④李子涵《纳西族四种文字的比较研究》，华东师大中文系硕士论文，2008年。

^⑤喻遂生《玛丽玛萨文疑难字考释》，中国文字学会第六届学术年会论文，2011年7月·张家口

前人材料著录和字源考释中的不少错误，提出了一些新的看法，解决了一些疑难字的字源问题^①。

从上文的整理分析表可以看出，玛丽玛萨文第1类直接来源于东巴文的近80%，3、4两类形态和东巴文一致，也应是源于东巴文的，加在一起超过90%。借用汉字的10字中，“上”很可能是通过哥巴文转借的，“一、二、三、六、十、口、中”只见于较晚的“龙表一”和“县志二”，在早期的玛丽玛萨文中或者没有，或者不甚重要。这样，按玛丽玛萨文的原始面貌，其绝大多数是源于东巴文的。王元鹿先生认为玛丽玛萨文是“来自多个民族的‘拼盘’文字”^②，其实东巴文也有少量借自藏文和汉文的字符，我们觉得玛丽玛萨文还不到拼盘文字的程度。

2、文字系属

1976年，和志武先生《纳西象形文和东巴经（调查资料）》说：“这种玛丽玛萨文在使用时，一个字代表一个音节，在这一点上比象形文东巴经前进了一步；但由于字数太少，所以使用时一字多音多义的情况太复杂，有时还夹杂一些汉字。……所以，我们认为，玛丽玛萨文严格说来，只不过是纳西象形文来记录和书写不同方言的纳西话而已，不能被称为一种独立的文字，最多也只能说是从象形文影响和派生的文字变体。”^③

《纳西语简志》亦认为：“玛丽玛萨文实际上是东巴文的派生文字。”^④。

王元鹿先生《玛丽玛莎文字源与结构考》的结语说：“虽然多数学者认为玛丽玛莎文是东巴文的一个‘分支’，但我们以为将之看作是东巴文的变种更为合理。因为依据本文考释的结果，玛丽玛莎文是一种独立的文字，仅仅源自东巴文而已，而非东巴文的一部分。更加精确地说，除玛丽玛莎文也有少数来自汉字或其他文字(藏文)的字，亦有少数仿东巴文造字法所造的自造字。”^⑤

邓章应先生《玛丽玛萨文研究》说：“我们认为除了王先生指出的情况以外，玛丽玛萨文虽与东巴文有密切的渊源关系，但其使用主体是不会东巴文的玛丽玛萨人，书写内容也不是宗教内容。从当地人的认同来看，当地人认为东巴会使用东巴文，而玛丽玛萨文是由不会东巴文的人使用，两者截然有别，所以我们也认为它是一种独立的文字。”^⑥

木仕华先生《维西纳西族玛丽玛萨文字源新考》说：“我们目前尚未找到足够的文献证据和字源理据说明‘玛丽玛萨文’是一种独立的文字，只能将他界定为纳西族方言文字之一。”

我们的看法是，玛丽玛萨文不是一种独立的文字，只是东巴文的一个地域分支，这是因为：（1）其文字绝大多数来源于东巴文。（2）所记录的是同一种语言，只是有方言差异而已。（3）玛丽玛萨文虽然只用于非宗教的用途，使用玛丽玛萨文的人也没有学过东巴，但正如邓章应先生所说，他们“与东巴有

^①木仕华《维西纳西族玛丽玛萨文字源新考》，《中国文字博物馆》2011年1期。

^②王元鹿等《中国文字家族》44页，大象出版社，2007年。

^③和志武《纳西象形文和东巴经（调查资料）》19页，云南大学历史研究所民族组油印，1976年8月。又见和志武《纳西族古文字概论》，《云南社会科学》1982年5期。

^④和即仁、姜竹仪《纳西语简志》127页，民族出版社，1985年。和即仁、姜竹仪

^⑤王元鹿《玛丽玛莎文字源与结构考》，华东师大学报，2004年2期。

^⑥邓章应《玛丽玛萨文研究》，《中国文字研究》第十六辑待刊。

着或明或暗的学习关系”^①。而用东巴文书写的应用性文献数量不少，写的人也不一定是东巴，如白地波湾村的和伊甲并不是东巴，但用东巴文写了很多账本。是否用于宗教，只是其用途的差异，与文字是否独立关系不大。



3、文字性质

关于玛丽玛萨文的性质，和即仁、和志武《纳西族的社会历史及其方言调查》说：“玛丽玛萨文的使用法跟象形文（引按：指东巴文）不尽相同，玛丽玛萨文的特点是一个符号表示一个音节，象哥巴文”^②。《纳西语简志》与此相同^③。

王元鹿先生从三个方面分析了玛丽玛萨文的性质：“从文字记录语言的方式来看，玛丽玛萨文仍可以被认为属于意音文字，只不过其以音表词的现象较东巴文、汉字等其他意音类文字普遍。”从“文字与语言单位的对应关系看”，“玛丽玛萨文是一种单音节的表词文字。每一个玛丽玛萨文对应的是一个音节，记录的是一个词。”“从符号体态来看，玛丽玛萨文可以被认为仍属于象形文字。”^④

邓章应先生说：“王先生的分析，是以两个字表作为研究材料分析得出的结论，实际上，前人关于‘一字一音节’的结论基本正确，但需要修正。玛丽玛萨文的使用有些是采用直接的表意，如一些象形字，但应该说大部分采用的是假借。这种文字主要用于记账，所记录的是关键词，主要有物品名、人名、数量词等。还有大量的其他语词没有得到记录。由此可见，玛丽玛萨文是一种发展不充分的音节文字。”^⑤

木仕华先生说：“目前所见的字符为单音节，但也不能就此得出音节文字的结论。”^⑥

我们认为玛丽玛萨文应是意音文字而不宜看作表音文字。这是因为：（1）从字表看，虽然有的字只标有假借义，但多数字是标的本义，或既有本义，又有假借义。后者如 68  “县志一”标“有”，“县志二”标“镬”；93  “县志一”标“二”，“县志二”标“鱼”。这说明在字表收集时，这些字的本义还比较明显，字符还没有虚化为纯粹的表音符号。（2）据我们对“玛丽玛萨文名物录”的初步考察，在 69 个字符中，有本义或引伸义用法的有小麦、青稞、黄豆、树、花、叶片、果实、牛、马、绵羊、山羊、猪、鸡、鼠、犁铧、锄头、刀、甑子、碗、铁、木、手、脚等 20 多个，这说明在实际使用中，玛丽玛萨文没有完全作为表音文字使用。（3）意音文字中假借是一种普遍的现象，东巴经中假借字很多，在东巴文应用性文献中，因为多是逐词记录语言，假借字的字频比例有时可以达到百分之七八十，但这并不意味着东巴文已变成了表音文字^⑦。

4、使用情况

2009 年 7 月底，笔者和邓章应、杨亦花等就玛丽玛萨文的发现和文献问题在昆明访问过和即仁、和

^①邓章应《玛丽玛萨文研究》，《中国文字研究》第十六辑待刊。

^②和即仁、和志武《纳西族的社会历史及其方言调查》，《纳西族社会历史调查（三）》126 页，云南民族出版社，1988 年。

^③和即仁、姜竹仪《纳西语简志》127 页，民族出版社，1985 年。

^④王元鹿等《中国文字家族》48 页，大象出版社，2007 年。

^⑤邓章应《玛丽玛萨文研究》，《中国文字研究》第十六辑待刊。

^⑥木仕华《维西纳西族玛丽玛萨文字源新考》，《中国文字博物馆》2011 年 1 期。

^⑦参见喻遂生《一封最新的东巴文书信》，《纳西东巴文研究丛稿》，巴蜀书社，2003 年；《东巴文白地卖拉舍地契约译释》，《纳西东巴文研究丛稿》第二辑，巴蜀书社，2008 年。

发源、王世英先生。和即仁、和发源先生都说没有见到过玛丽玛萨文的文献，单字是被调查人凭记忆写出来的。王世英先生除说到和玉龙老师的字表外，还说后来他们又去了维西县、迪庆州档案馆，档案馆没有玛丽玛萨文的文献。

2009年8月，邓章应、白小丽到维西实地进行了比较深入的调查，虽未发现文献，但对玛丽玛萨文使用情况的了解，有突破性的进展。主要有^①：

(1) 找到了玛丽玛萨文使用的见证人。如万年拉村原来的会计仍健在，他和保管员五斤爸核对账目，五斤爸不会汉字，会在会计写好的汉文表格的人名后面标注玛丽玛萨文。这样的口碑材料，比较可信。

(2) 较为确切地知道了哪些人使用过玛丽玛萨文。如解放初高古村的和龙布、海尼村的索得、索得爸（索得的父亲单丝次尼），和即仁先生1956年调查访问的村干部和德本，集体经济时期生产队的保管员官里洛村的昂吾、万年拉村的五斤爸、陈家洛村的阿六。阿六尚健在，时年85岁。

(3) 较为确切地知道了用玛丽玛萨文记录的内容。如和龙布1953、1954年曾在县公安局工作，1966年当生产队长，他不识汉文，开会时用玛丽玛萨文记录要点。索得曾做过保长，索得父子用玛丽玛萨文记录“过十五”（正月十五）时各家各户所凑钱物的账目、各家所凑上面摊派的钱粮香油账目、人家办丧事的人情账目。五斤爸、阿六用玛丽玛萨文记生产队的出纳账目，工分、分粮分红等。

(4) 较为确切地知道了玛丽玛萨文的使用下限。在上世纪80年代人民公社解散以后，生产队不再设置保管员，虽然陈家洛村的阿六仍健在，但现在除了他自己的名字外，已写不出另外的字符。

2011年7月史晶英、周寅龙在和玉龙老师处发现的“玛丽玛萨文名物录”有137字（含重复），是目前为止发现的唯一的一篇成篇材料，虽只能算是“次生文献”，但也是一个重大的发现。

四、应继续进行的工作

玛丽玛萨文研究今后主要应继续进行以下几项工作：

1、加强田野调查

根据现有的玛丽玛萨文字表和口碑材料，可以肯定玛丽玛萨文的存在和大致情况，但未能找到玛丽玛萨文的原始文献，使很多重大问题悬而难决，始终是玛丽玛萨文研究的一大缺憾。邓章应、白小丽在《寻访玛丽玛萨文》（未刊稿）末尾说：“寻访活动到此也告一段落，我们怀着些许遗憾的心情踏上了归途。因为每一次的采访总感觉慢了一步似的，特别是官里洛村的保管员昂吾以前用玛丽玛萨文记小队账目，曾经留下两本书，但去年被他后人烧掉了。这一方面是当地人的风俗在人去世后要烧掉他的一些物件，但也是玛丽玛文调查、研究、整理和宣传不够使然。还有万年拉村的保管员，应该是使用过玛丽玛萨文字时间最近的人，但他也在前年去世了。”应用性文献比宗教经书更容易散失，但清代、民国时期的东巴文地契、账本、文书等，在纳西族民间仍有一定数量的留存^②。玛丽玛萨文使用时间短，使用人数少，

^①邓章应《玛丽玛萨文研究》，《中国文字研究》第十六辑待刊；扬之水（邓章应）《玛丽玛萨文田野调查报告》，《兰州学刊》2011年12期。

^②参见喻遂生《纳西东巴文地契研究述要》，《纳西东巴文研究丛稿》第二辑，巴蜀书社，2008年；《纳西东巴文账簿

题材范围窄，加上距今时间长，使其难以留存至今，但最主要的原因还是学界重视不够。亡羊补牢，近年邓章应、白小丽、史晶英、周寅的田野调查还是有重大的突破。特别是“玛丽玛萨文名物录”的出现，使我们离原始文献又近了一步。因此，还是应加强田野调查，虽不敢说一定能找到原始文献，但肯定会有重大的发现和收获。

2、继续进行字源考证和文字性质等问题的研究

玛丽玛萨文仍有部分字字源不明，已解决部分也还有一些可议之处。我们相信玛丽玛萨文的绝大多数都来源于当时流传于维西的东巴文，但我们对维西东巴文所知甚少，字源考证都是借助工具书和对丽江、白地东巴文的了解，所以不时感觉未达一间。如果我们能对维西的东巴经作一番研究，相信字源问题能够较好地解决。

对玛丽玛萨文进行文字学理论研究的论著不多，理论深度也还不够，需要继续努力。木仕华先生指出：“纳西族的文字使用状况在共时平面呈‘多元一体’的格局，但各个地域的亚族群使用的东巴文字系统是方言文字或文字变体，抑或是独立的文字，需要认真考量。如果一种文字的方言变体都视为独立文字？我们需要拿出界定的理论和事实根据。又如古汉字中战国时代的‘六国文字’是同一种文字的变体还是不同的文字？文字符号系统内部的差异发展到什么水准可以称之为独立的文字，独创字符的数量达到多少数量时可以称之为新的文字系统。这对于普通文字学理论研究而言亦有其独到的价值。需要我们扎实稳步推进，在可靠的个案研究基础上得出具有普适意义的理论依据。”^①

3、民族历史和语言的调查研究

玛丽玛萨文与民族历史、语言、文化及与周边民族的交往息息相关，对历史、语言等的研究有助于对文字的理解，但以前这方面的研究成果不多。历史和民俗方面较有分量的论文是李近春先生的《塔城乡纳西族玛莎人的风俗习惯》^②，文中认为“玛丽”是“天地”而不是“木里”的观点值得考虑，《维西傈僳族自治县志》和《纳西族史》有关部分基本上依据此文^③。玛丽玛萨话的调查，1956年和即仁先生曾经做过，《纳西族的社会历史及其方言调查》对当年纳西语调查的布点有这样的记载：“维西县五区，重点，1956年7月，了解玛丽玛莎话。永胜县五区大安乡，副点，1956年7月，了解玛丽玛莎话。”当时只有6个重点，可见对玛丽玛萨话的调查是很重视的，很可惜没有详细的材料发表。

近年来玛丽玛萨人中兴起了一股“文化自觉与重构”热，“国家民族政策的实践唤起的玛丽玛萨人的政治诉求以及旅游经济开发所带来的经济利益，使玛丽玛萨人积极投身于文化的重构和文化价值的再造活动中”，收集传说，设计服饰，创作歌舞，确定节日等等，但“被玛丽玛萨人视为传统的作为其文化符号的‘玛萨服’、‘玛萨歌舞’、‘玛萨节’等，不过是一种典型的文化自觉的实践性表达，是一种典型的

研究述要》，《中国语言学报》第十五期待刊。

^①木仕华《维西纳西族玛丽玛萨文字源新考》，《中国文字博物馆》2011年1期。

^②载中国社会科学院民族研究所民族学研究室《民族文化习俗及萨满教调查阿报告》，民族出版社，1993年。又《李近春纳西学论集》，民族出版社，2008年年。

^③《维西傈僳族自治县志》163页，郭大烈、和志武《纳西族史》8页，四川民族出版社，1994年。

文化重构或者是‘传统的发明’而已。”^①文化重构自有它的价值和意义，但它对历史真相的杀伤力可能远胜于岁月的流逝，作为研究材料而言，对玛丽玛萨人历史、语言和文化的调查已是刻不容缓了。

^①李志农、乔文红、方彧《云南维西玛丽玛萨人的文化自觉与重构》，《历史源流与民族文化》206、208页，云南大学出版社，2011年。又《重构的民族艺术——维西玛丽玛萨人歌舞》，《云南民族》2011年11期。所谓“传统的发明”，指有些古老的“传统”，实际上是晚近被发明出来的。